

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 26 (1964)

**Heft:** 7

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

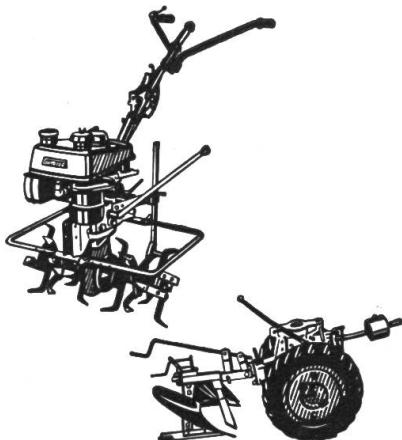
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Die Ausweitung Ihres Verkaufsprogramms bietet Ihnen**

**Gutbrod**

mit 4-Rad-Motorgerät SUPERIOR und TERRA-System zum Hacken, Fräsen, Pflügen und Mähen.

Wir vergeben an gut eingeführte Wiederverkaufsfirmen auf dem Sektor Landwirtschaft, Gartenbau und Weinbau Exklusivvertretungen für die einzelnen Kantone in der Schweiz.



## **TERRA-SYSTEM**

mit 100 Einsatzmöglichkeiten für jede Kultur.

Ein Motor für alle Arbeiten.  
Arbeitsbreiten 10—66 und 18—115 cm  
Hacken — Mähen — Pflügen

Ein gewonnener Kunde bleibt immer Ihr Kunde durch Nachholbedarf!

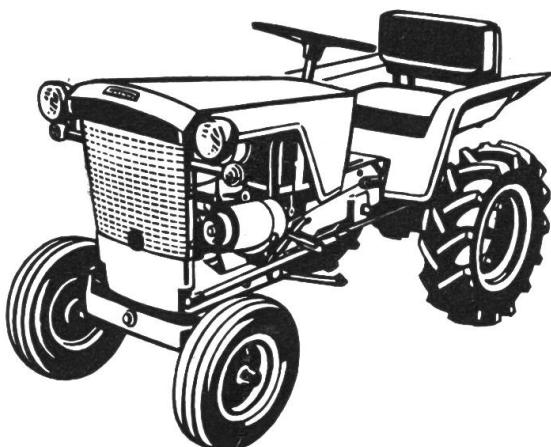
**gut weil**

**Gutbrod**

## **SUPERIOR- 4-RAD-MOTORGERÄT**

Universal-Maschine für Landwirtschaft, Wein-, Obst- und Gartenbau.

Durch Kehr- und Schneeräumprogramm die ideale Maschine für Kommunalbetrieb und Industrie.



## **GUTBROD-WERKE GmbH ■ Bübingen / Saar (Deutschland)**

Besuchen Sie uns auf der DLG Hannover, Halle VIII B, Stand 583

# Dechentreiter

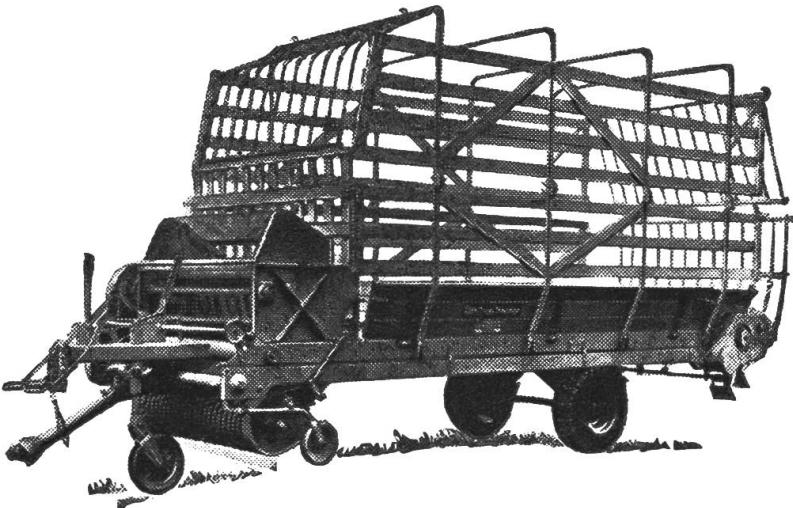
## Lade-wagen

### Modell LW 3

ohne  
Miststreuaggregat

### Modell LW 4

mit Miststreu-aggregat (2 liegende oder 4 stehende Streuwalzen).



Mit einem Dechentreiter-Ladewagen lösen Sie spielend alle Ladeprobleme.

Mit wenigen Handgriffen verwendbar als Grossraumlader, Grünfutterlader, Stallmiststreuer (Modell LW 4) und Allzweckwagen.

Nur 1 Bedienungsperson, der Traktorfahrer!

Wo es an Personal mangelt, wo die Arbeit erleichtert werden soll, dort ist ein DECHENTREITER-Ladewagen von hohem Nutzen.

Unterlagen und Auskünfte durch den Generalvertreter:

**A. Müller, Maschinenfabrik, Bättwil bei Basel**

Telefon (061) 83 30 37

**KÖLA**

mit waagrechten Walzen ist als Breiten-streuer gebaut.

Seine Vorteile:

geringer Kraftbedarf,  
exakte Streuarbeit,  
praktisch stufenlose  
Streumengen-  
einstellung  
und erst noch sehr  
günstig im Preis!

**Mist  
streuer**

**ERISMANN AG SEENGEN**

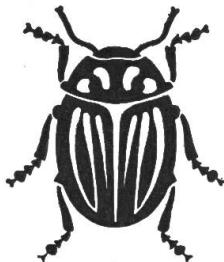
Pflugfabrik und Landmaschinen

Tel. (064) 8 71 17

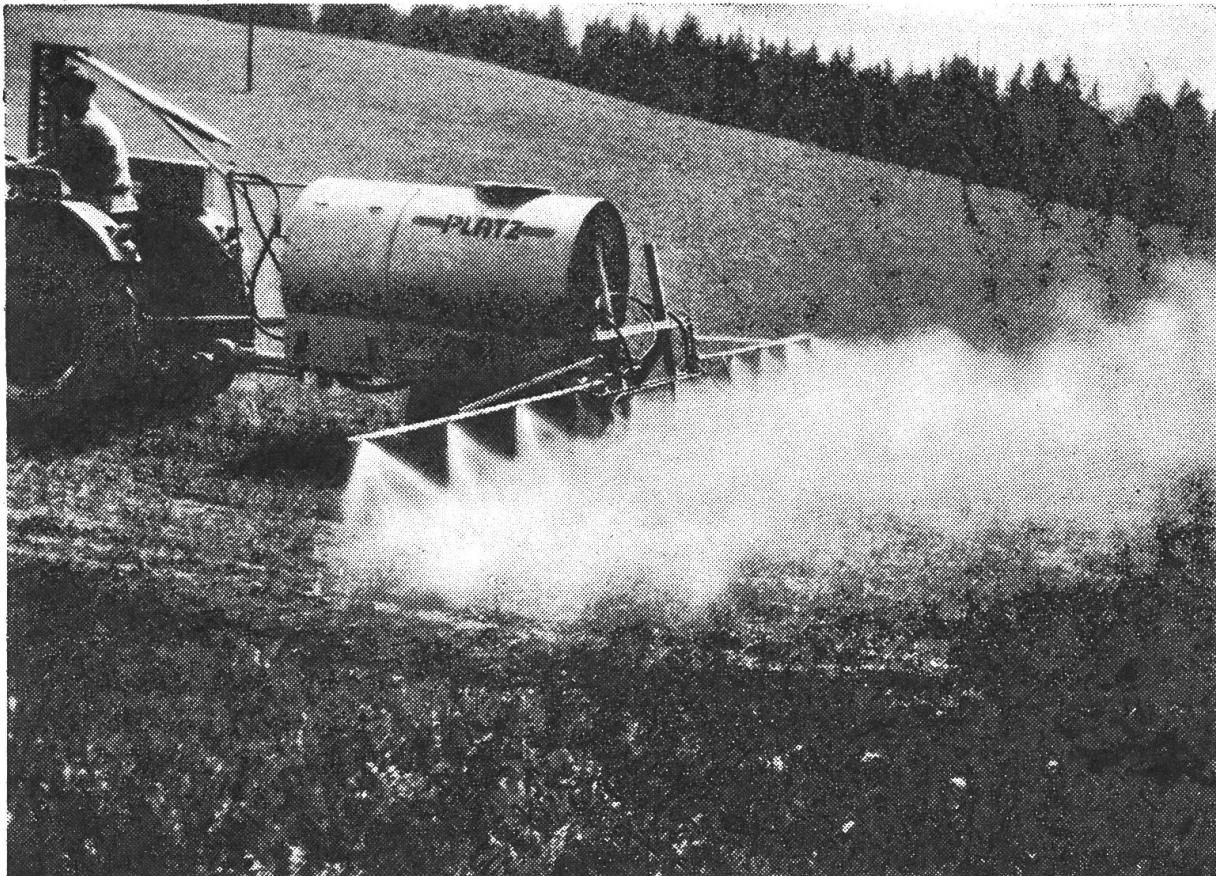
**BON**

Senden Sie mir gratis den neuesten Miststreuer-Prospekt.

T



# Schädlings-Bekämpfung



in grossen Baumkulturen und auf dem Feld ermöglicht die

## **PLATZ Zapfwellen-Anhängespritze**

Dieses nützliche und vielseitige Gerät sichert Ihnen eine  
**einträgliche Ernte!**

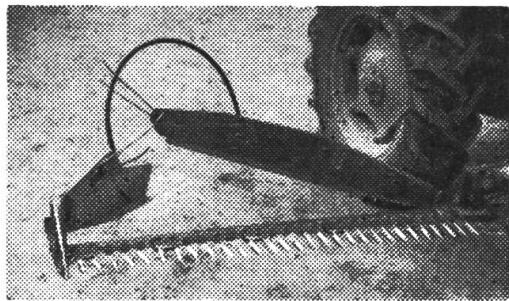


### **LANDTECHNIK AG**

Fribourg / Bd de Pérrolles 2 / Telephon 037 2 9515/17

Senden Sie bitte unverbindlich Prospekte und Preise über PLATZ-Anhängespritzen

Name und Adresse \_\_\_\_\_ TR



**Eingrasen mit dem bestbewährten Mahdenformer SCHWAB für Traktoren und Pferdezugmäher.**

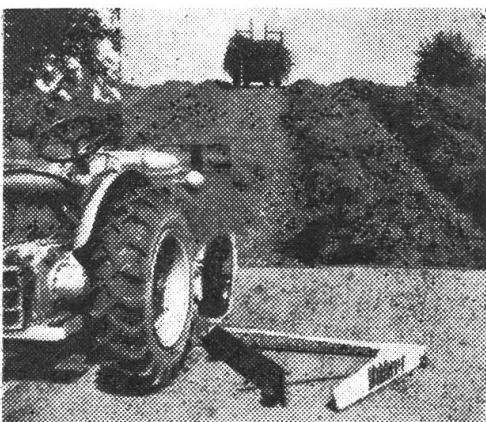
**H. ITA, Buch b. Frauenfeld**  
Mechanische Werkstätte Tel. (054) 9 31 06



**Zapfwellen-  
kompressor  
QUICK**

der meistgekauftes Schweizerkompressor mit Schnellverschluss und andern Vorteilen zum Pumpen, Rohölen und Farbspritzen geeignet. Günstiger Preis. Wir führen sämtliches Pressluftzubehör sowie die Motorkompressoren Airboy und Air 8.

**F. Wyttensbach, Wohlenschwil AG**  
techn. Artikel für die Landwirtschaft  
Telefon (056) 3 37 17



JOS. KELLER - FRITSCHI, ENDINGEN  
Telephone (056) 3 81 60

**MAHDENFORMER mit Rädli**  
ist vom Einfachen das Beste. Zum Aufstecken an jedem Traktorenbalken.

# PERKINS-DIESEL

Revisionen · Ersatzteile · Austauschmotoren

Generalvertretung für die Schweiz  
Promot AG, Safenwil, 062/6 22 41

*werbet* → **Mitglieder!**

## Dieselmotoren



als Zusatz zum Treibstoff erhalten  
vollwertigen Korrosionsschutz,  
haben russfreie Verbrennungs-  
räume und Auslasswege und sen-  
ken die Unterhaltskosten.



AUTOL AG.  
ALLSCHWIL-BL  
(061) 39 29 96

## **Zuverlässige Helfer suchen Arbeitsstellen in der Landwirtschaft**

Geboten werden:

Konkurrenzlose APOLLO Zapfwellen-Aufsteckpumpen zur Maschinenpflege, Schädlingsbekämpfung, Jauche- und Gülleförderung, Beregnung.

Patentierte Ballenfördergeräte für pick-up Ballen und Mähdrescherballen.

Vollautomatische Viehkratzer zur Viehdesinfektion und Pflege.

Beste Referenzen. Preisgünstig. Hervorragende Qualität. Lange Erfahrung, patentgeschützte Konstruktionen.

Schreiben Sie an:

**Farm and Industry Equipment Est.,  
Vaduz FL, Herrengasse 68**

Es sind noch einige Vertreterbezirke frei.

**Günstig zu verkaufen: einige occas.**

## **Holzhackmaschinen MFH**

in verschiedenen Ausführungen.

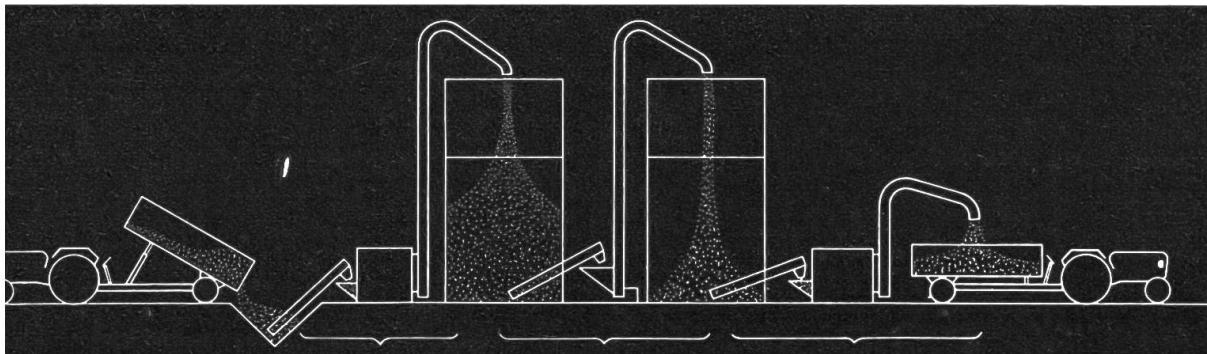
**Maschinenfabrik Hochdorf AG.,  
Hochdorf LU      Telefon 041 / 88 25 92**

Für einige Gebiete der Schweiz interessante **A+B Gebietsvertretung**

abzugeben, Branche:

- **Kleintraktoren** ab Fr. 1230.—
- **Mini-Bodenfräsen** ab Fr. 750.—
- **Rasenmäher** (ganz neu) mit Accessoires für: Gartenbau, Landwirtschaft und Forstwirtschaft. Sehr interessant für: Landwirtsch. u. mech. Werkstätten, Velo/Moto/Auto-Werkstätten, Samen-Gartenbau.

Seriöse Interessenten bewerben sich bitte unter Chiffre OFA 1203 ZX, an Orell Füssli-Annoncen AG, Zürich 22.



**Reinigung   Transport  
Lagerung  
und Belüftung von Getreide**

**R. GRUNDER & CIE SA**

**HENNIEZ VD**  
(037) 6 41 83

**MEYRIN GE**  
(022) 8 99 88



# AUSTIN GIPSY

für Transporte jeder Art

Genug Platz für jede Art von Ladung. Grosse Ladefähigkeit — bis zu 750 kg (oder 900 kg mit langem Radstand). Viele weitere Verwendungsmöglichkeiten, für jeden Betrieb. Wird mit allen Bodenverhältnissen fertig. Auch den Aufgaben eines Familienwagens gewachsen.

**Prüfen Sie selbst den AUSTIN GIPSY**

Wir arrangieren gerne eine unverbindliche Probefahrt für Sie. Anruf oder Postkarte genügt. Drucksachen über die zahlreichen Varianten stehen zu Ihrer Verfügung. Normaler oder langer Radstand. 2,2 l Benzin- oder Dieselmotor. Blachenverdeck, Hardtop, Pritschenwagen oder Chassis. Allradantrieb.

K1

Generalvertretung für die Schweiz:

**EMIL FREY AG Motorfahrzeuge ZÜRICH 9/48**  
Badenerstrasse 600

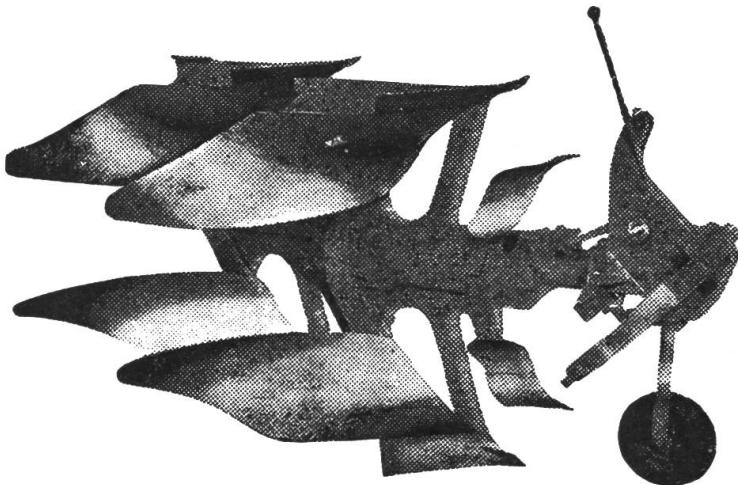
Telefon 051 54 55 00



---

**Vertreter in allen Landesteilen**

# «Royale» 2-Scharenpflug Henriod



- Lieferbar mit oder ohne Stützrad
- Auch als 1-Scharpflug verwendbar
- Herstellung in 3 Grössen
- Robuste Konstruktion, unverwüstlicher Rahmen aus Stahlrohr
- Patentierte halbautomatische Wendung auf wasserdichten Kugellagern
- Automatische Ausklinkvorrichtung
- Maximaler Abstand zwischen den Pflugkörpern
- Auswechsel- und verstellbare Pflugspitzen
- Zweifach benützbare Sech, auswechselbar
- 3-Punkt-Vorrichtung kombiniert mit 22- und 28-mm-Zapfen
- Ausgezeichnete Arbeit in jedem Boden bis zu 20 % Steigung
- Grosses Ersatzteillager.

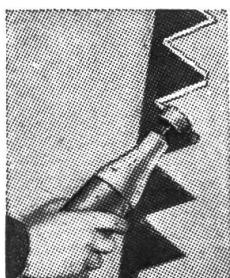
Pflug- und Maschinenfabrik

**PAUL HENRIOD GmbH. Echallens VD**

Telefon (021) 81 18 81 oder 81 18 82

Für Traktoren FERGUSON: Alleinverkauf für die ganze Schweiz:  
SERVICE COMPANY Ltd., Dübendorf-Zürich

Für Traktoren BÜHRER: Alleinverkauf in den Kantonen Bern, Solothurn und  
Neuenburg: F. SPAHR-HOFMANN, Lengnau bei Biel



Die über 20 000-fach bewährte

**Schleif- und Bohrmaschine UNIVERSAL**

als erste und einzige in ihrer Art vom IMA geprüft!

Vielseitig: Schleifen, Bohren, Sägen, Scheren.

Zeitsparend: Einfach und handlich.

Zeitraubende Schleifführungseinstellungen fallen ganz weg!

Ausschneiden

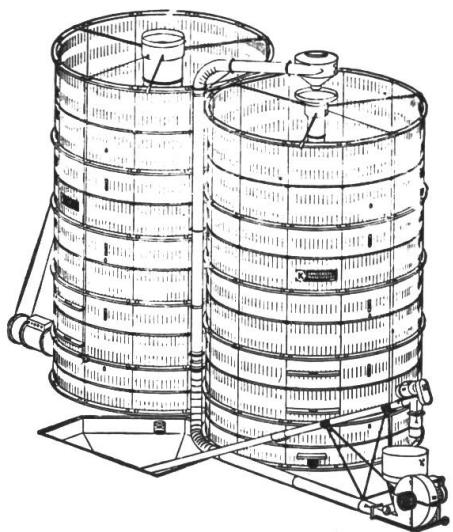
**G U T S C H E I N**

4

Der Unterzeichnante wünscht von der Firma Heiniger AG, Herzogenbuchsee BE, (Tel. (063) 5 15 34)  
kostenlos Prospekte oder eine unverbindliche Vorführung.

Name: ..... Adresse: .....  
NB. Sie haben bei Bestellung eines Schleifapparates UNIVERSAL auf Grund dieses Gutscheines An-  
recht auf ein nützliches, praktisches Zusatzgerät gratis!

# Getreide-Trocknung / Getreide-Lagerung



für den Mähdrescherbesitzer ein  
Gebot der Zeit!

Der KONGSKILDE-Silo, aus schwedischem, luftgetrocknetem Holz, verhindert Wasserniederschlag an den Silowänden, bewährt sich im In- und Ausland bestens und ist sehr wirtschaftlich im Betrieb.

Auch 1963 glänzende Trocknungsresultate.

Eine unverbindliche Beratung wird für Sie von Nutzen sein.

Verlangen Sie Prospekte und Referenzliste bei der Generalvertretung für die ganze Schweiz:

**AGRO-SERVICE SA, ZUCHWIL/SO, TEL. 065/2 58 62**

**Baas**

## FRONTLADER



Das vielseitigste Arbeitsgerät am Traktor ist der Frontlader. Mistladen, Erde- oder Schneeschaufeln, Grünfutter- oder Heuladen, alles schafft jetzt spielend ein Mann allein — und er schafft so viel, wie sonst 7-10 Mann mit der Hand.



**MASCHINENFABRIK · LACHEN / SZ**  
ST. GALLER STRASSE · TELEFON 055/720 20 · TELEX 53 686

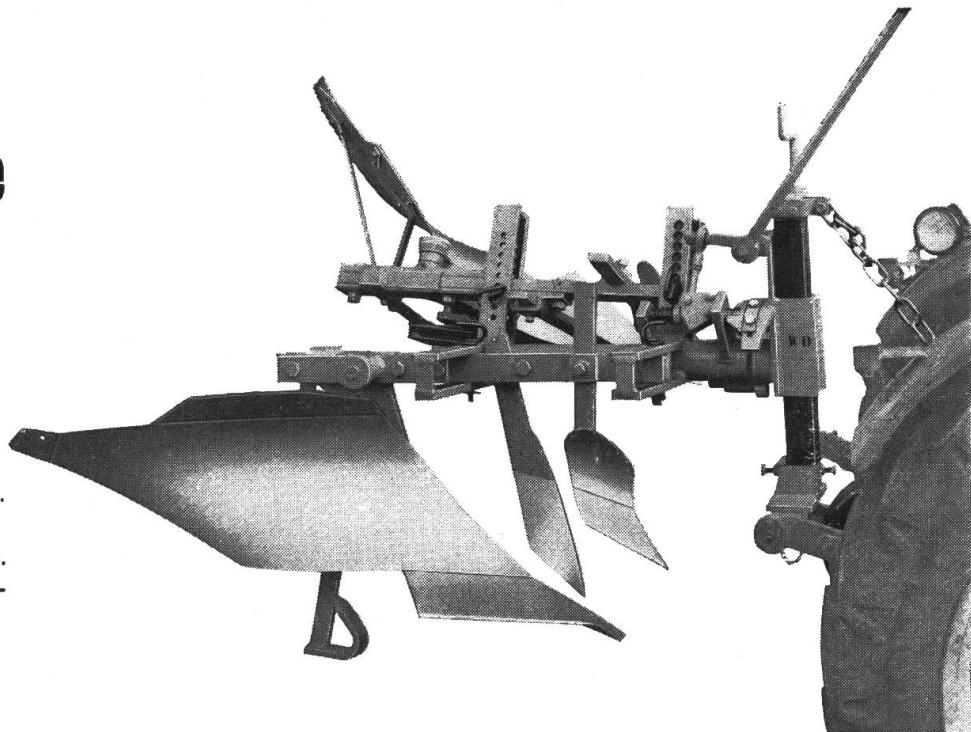
# OTT- Anbaupflüge

Unübertrifftene Arbeitsleistung und Leichtzügigkeit.

Modell WD mit vorderem Stützrad

Modell WD-RH für Traktoren mit automatischer Regelhydraulik.  
Neue, mühelos zu bedienende Wendevorrichtung.  
Grändel aus Spezialfederstahl.

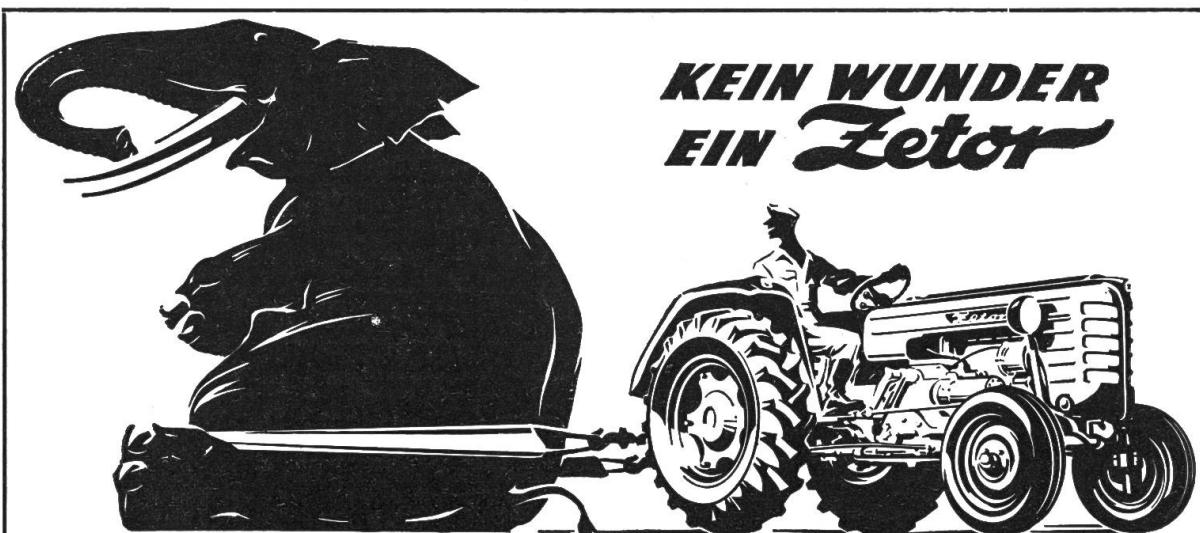
Zuverlässig wirkende Bruchsicherungen.



Verlangen Sie bitte unverbindliche Offeren oder Vorführungen

Telefon (031) 67 28 75

GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB



**KEIN WUNDER  
EIN Zetor**

IN ALLEN ERDTEILEN BEKANNT  
JEDER ZETORBESITZER IST EINE REFERENZ

Typ 2011	Motor Diesel	25 PS	2 Zyl.	1560 cc	Fr. 9900.-
Typ 3011	Motor Diesel	36 PS	3 Zyl.	2340 cc	Fr. 10950.-
Typ 4011	Motor Diesel	49 PS	4 Zyl.	3120 cc	Fr. 12900.-

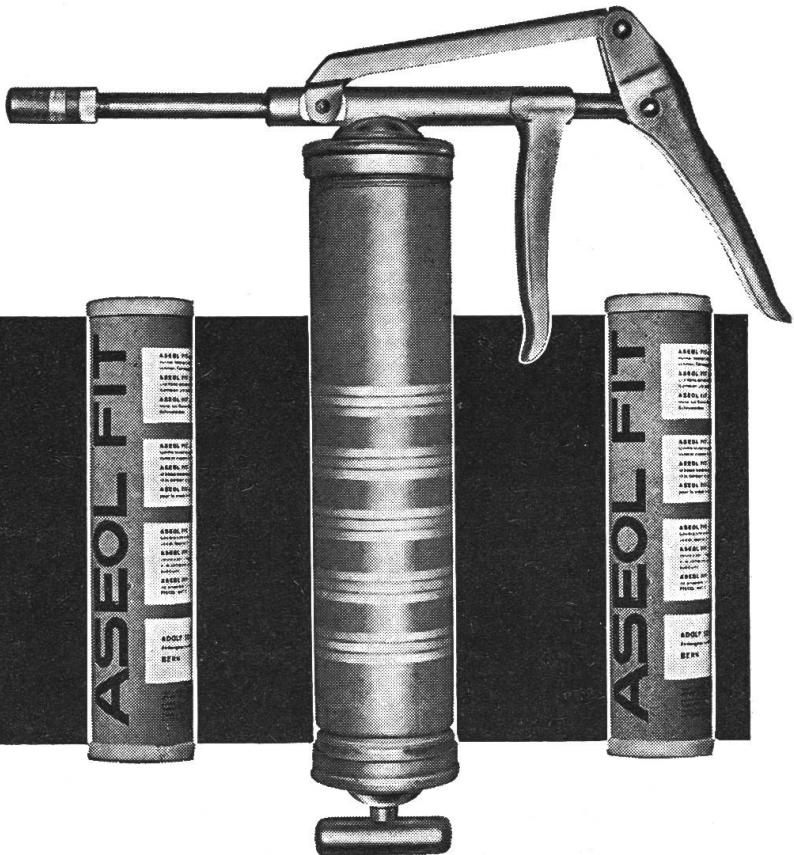
Agenturen + Service: Moosleerau: Rapolani Garage (064) 5 23 25; Hegnau: J. Meier, Garage (051) 86 44 44; Mellikon: Meier, Garage (056) 5 50 54; Bévilard: Morrisberger, Garage (032) 92 11 44; St. Blaise: Blaser, Garage (038) 7 52 77; Riazzino/TI: Giuliani Adelio, Garage (092) 6 91 96.

Generalvertretung: ECOSA IMPORT S.A., Locarno (093) 7 74 62

Verlangen Sie Prospekte

Genaue Adresse:

für zeitsparende  
sichere Schmierung



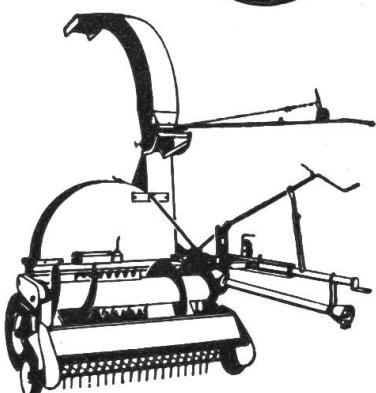
# ASEOL FIT

## Mehrzweckfett in der Patronen

Bezugsquellen-Nachweis durch die Herstellerin:

**ADOLF SCHMIDS ERBEN AKTIENGESELLSCHAFT BERN** Tel. (031) 25 78 44

mit der handlichen Pistole  
sehr praktisch für Traktoren,  
Autos, Landmaschinen



## EXAKTHÄCKSLER PASSAT

Der zuverlässige und preisgünstige Häcksler mit vielen Vorteilen. Lieferbar für Anhängung im Zugmaul, an Ackerschiene oder für Seitenanbau. Verlangen Sie bitte den ausführlichen Prospekt bei der Generalvertretung

**AGRO-SERVICE SA., ZUCHWIL/SO**

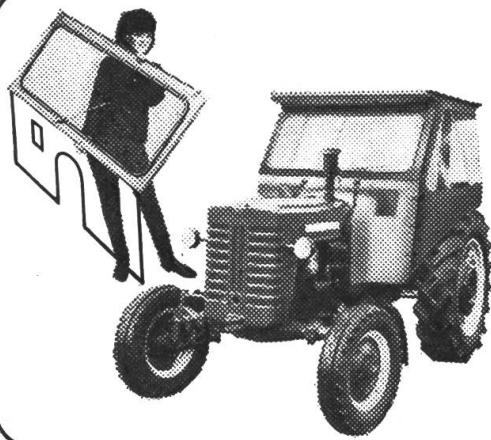
Telefon (065) 2 58 62

**B** für ausführlichen PASSAT-Prospekt

**O** Name: .....

**N** Hof/Strasse: .....

Ort: ..... Kanton: .....



## Breitverdeck Mod. VIKTOR-X

mit abnehmbarer, federnder Hängefrontscheibe ist eine Neukonstruktion und bietet dem Fahrer absoluten Schutz. In 2 Breiten lieferbar, passend auf alle Maschinen.

Verlangen Sie Prospekt. Verkauf durch uns oder Ihren Landmaschinenhändler.

**Schawalder AG., VIKTOR-Verdecke, Amriswil**

Tel. (071) 6 75 07

Wir suchen

## SERVICE-INSPEKTOR

für die Betreuung unserer schweizerischen **Traktoren-Vertretungen** in allen technischen und betrieblichen Belangen wie z. B.:

technische Beratung unserer Produkte betreffend, Mitwirkung bei der technischen Schulung des Werkstättepersonals, Betriebs- und Organisationsberatung, Kontrolle der Garantiehandhabung.

Dieser interessante und den Anforderungen entsprechend honorierte Aussenstellenposten erfordert Ausbildung als Traktorenfachmann, Automobiltechniker oder -mechaniker mit Dieselerfahrung, Kenntnisse und wenn möglich praktische Erfahrung in der Traktoren- und Landmaschinenbranche sowie im Umgang mit der landwirtschaftlichen Kundschaft, disziplinierte Arbeitsweise und einwandfreier Charakter, flüssig Deutsch und Französisch sowie gute Englischkenntnisse.

Idealalter: zirka 30 Jahre.

5-Tage-Woche, Pensionskasse.

Schweizer Bürger senden ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien, Referenzen und Gehaltsansprüche an die Personalabteilung der

**FORD MOTOR COMPANY (Switzerland) S.A., Tödistrasse 17, ZÜRICH 2,**  
Telefon 25 36 30

Namhafte deutsche Landmaschinenfabrik mit breitem Programm auf dem Stallungstreuer- und Ladewagensektor sucht seriöse, rührige

## GENERALVERTRETUNG

für die gesamte Schweiz. – Angebote erbeten unter Chiffre T 1218 H der Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur ZH.



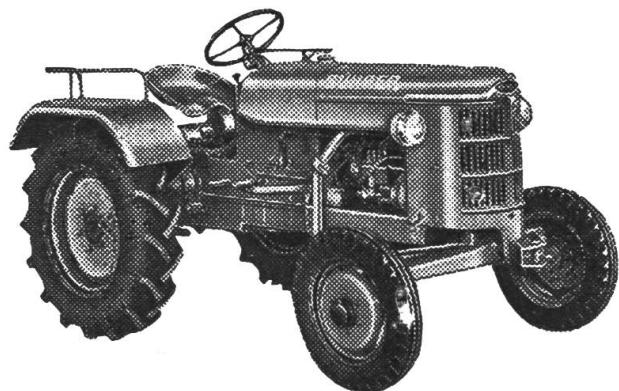
## Lademaschine FELLA METEOR

mit verstellbarem Wurfband, 120 oder 200 cm lang. Anhängung im Zugmaul. Pendelndes Pick-up mit Tastrollen. Wahlweises Arbeiten in oder neben der Traktorspur. Hunderte von Schweizer Bauern haben sich für diese erstklassige, solide, bewährte und preiswerte Maschine entschieden. Verlangen Sie bitte Prospekt und Preisliste bei der Generalvertretung:

**AGRO-SERVICE SA., ZUCHWIL/SO**

Telephon (065) 2 58 62

**BÜHRER**



Stets grosses Lager an Occasions-Traktoren  
Günstige Preise. Teilzahlungen.

Verkauf Service Reparaturen



Baas-Frontlader  
Lieferung sämtlicher  
Zusatzgeräte und Land-  
maschinen. Ausführung  
aller Reparaturen.

Offiz. Bührer-Vertretung  
**Matzinger AG.**

Dübendorf-Zürich  
Neugutstrasse 89  
Telefon (051) 85 77 77 / 79

● Nach Regen, Hanggelände nicht zu früh befahren!

**Viele 1000 Schweizer Landwirte**



schleifen nachweisbar seit Jahren mit der bewährten

**MERZ-SIMPLEX**

Mähmesser-Schleifmaschine

Für jeden Betrieb das passende Modell.  
220 und 380 Volt, Motor 1/3 und 1/4 PS.  
Zusatzgeräte zum Schleifen von Häcksler-  
und Feldhäckslermessern. Vom SEV ge-  
prüft und vom IMA anerkannt.



**H. Röthlisberger, Kirchberg / BE, Tel. 034 / 3 26 74**

# Der neue Traktorheuer

AEBI

zettet	so gründlich wie jeder Graszetter
wendet	so sorgfältig wie bei Handarbeit
zieht Schwaden	so schnell wie ein Schwadenrechen
zettet Schwaden	so luftig wie von Hand
macht Walmen	so schonend wie bei Handarbeit



Senden Sie mir bitte unverbindlich  
Prospekt, Preisliste und IMA-Prüf-  
bericht über den Traktorheuer AEBI

Der Traktorheuer lässt sich am Dreipunkt, an der Ackerschiene (Tritt Brett) oder — wenn Frontzapfwelle vorhanden — vorn am Traktor anbauen. In jedem Fall ist er rasch an- und abgebaut und mit einem Handgriff für die Straßenfahrt umgestellt. — IMA-geprüft.

Ausschneiden und in offenem Um-  
schlag mit 5 Rp frankiert einsenden  
an AEBI & CO AG Maschinen-  
fabrik Burgdorf Tel. 034 / 2 33 01

Adresse: